

## Урок 19

Грамматика. Предпрошедшее время.  
Текст. An Accident at Sea.

### ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

#### Предпрошедшее время The Past Perfect Tense

**Past Perfect** употребляется для обозначения действия, закончившегося до определенного момента в прошлом или до другого прошедшего действия.

**Past Perfect** образуется с помощью глагола **to have** в форме Past Indefinite (**had**) и **Participle II** смыслового глагола:

**had + Participle II**

**I had received two weather reports by 9 a.m. yesterday.** Я принял две сводки погоды к 9 часам утра вчера.

Спряжение глаголов **to work** и **to write** в Past Perfect

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
<div><div><div>I he she it we you they</div><div>}</div><div>had</div><div>{ worked  written</div></div></div>	<div><div><div>I he she it we you they</div><div>}</div><div>had</div><div>{ worked  written</div></div></div>	<div><div><div>I he she it we you they</div><div>}</div><div>had not</div><div>{ worked  written</div></div></div>

Момент, к которому завершилось «предпрошедшее» действие, может быть выражен:

1. Обозначением времени с предлогом **by**:

**by 6 o'clock yesterday** (к 6 часам вечера); **by last week** (к прошлой неделе); **by the end of last month** (к концу прошлого месяца).

Our ship **had entered** the port *by 1 a. m. yesterday*. They **had finished** their work *by the end of last week*.

Наше судно зашло в порт к часу ночи вчера. Они закончили работу к концу прошлой недели.

2. Другим (более поздним) прошедшим действием, выраженным глаголом в Past Indefinite:

*When I phoned him, he had already left.*

Когда я позвонил ему, он уже ушел.

*Before he transmitted radiograms, he had tuned the transmitter.*

Перед тем, как передать радиограммы, он настроил передатчик.

*After they had loaded all the grain, they covered the hatches.*

После того, как они погрузили зерно, они закрыли все люки.

Как видно из примеров, Past Perfect часто употребляется в сложноподчиненных предложениях с придаточными времени, которые вводятся союзами **when, before, after**.

3. Если при изложении последовательных действий упоминается другое действие, которое им предшествовало, т. е. произошло раньше событий, являющихся основной темой изложения, то это действие выражается глаголом в Past Perfect:

Our ship **was approaching** the port of Rotterdam. It **was** my first voyage to this port. I **had never been** to such a large and modern port before.

Наше судно приближалось к порту Роттердама. Это был мой первый рейс в этот порт. До этого я никогда не был в таком большом и современном порту.

П р и м е ч а н и е. Если речь идет о нескольких действиях, совершавшихся одно за другим, то глаголы употребляются в Past Indefinite:

The Third Officer **entered** the wheel-house, **switched on** the light, **checked** the charts and **went out**.

Третий помощник вошел в штурманскую рубку, включил свет, проверил карты и вышел.

### Упражнения

1. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. When I came home my mother told me that my friend had phoned me. 2. After we had loaded the cargo we

checked it once more. 3. Yesterday a group of our cadets visited a new ro-ro vessel. We had never been on board a ro-ro ship before. 4. I had finished repairing the cooling system by the ship's departure. 5. We had taken a pilot on board before our ship entered the Morskoi Canal. 6. The Chief Engineer had already overhauled the engine when the ship left the port. 7. We had returned to college from our holiday by the 30th of August.

2. Дайте три формы следующих неправильных глаголов.

to write; to send; to read; to tell; to be; to go; to see; to come; to take; to do; to say; to begin; to find; to lose; to leave; to learn

3. Составьте предложения, используя модель и таблицу.

**Модель:** to visit Moscow; by the end of last year.  
I had visited Moscow *by the end of last year.*

to pass an exam	by the beginning of 1987
to leave for Odessa	by last Saturday
to read a book on the history of Russia	by that time
to get ready for the departure	by the end of last week
to overhaul the engine	by the Chief Engineer's arrival
to unload cargo	by last Sunday

4. Откройте скобки, употребив глагол в Past Perfect. Переведите предложения на русский язык.

**Модель:** When I came to the port the ship already (to leave).  
When I came to the port the ship **had already left.**

a) 1. When we came to the country it (to stop) raining.  
2. When the teacher came we already (to do) all the exercises. 3. When the Boatswain came the sailors (to finish) painting the deck.

б) 1. After I (to visit) the Kremlin I wrote a letter to my friend about my tour. 2. After the pilot (to arrive) the ship entered the port. 3. After the sailors (to clean) the holds the dockers (to begin) loading.

в) 1. Before I entered the college I (to live) in Kiev. 2. Before you came I (to see) a nice film on TV. 3. We (to work) hard before we went on our first shipboard training

5. Откройте скобки, употребив **Past Perfect** для обозначения предшествующего действия и **Past Indefinite** для действия, следовавшего за ним.

**Модель:** After the Captain (to order) the stevedore (to stop) loading.  
After the Captain **had ordered** the stevedore **stopped** loading.

1. When I (to notice) the yacht it already (to go) faraway (далеко). 2. When I (to come) to the railway station the train already (to leave). 3. The Radio-Officer (to transmit) navigational warnings before we (to enter) the radio-room. 4. When I (to phone) her she (not to come) home yet. 5. Before we (to change) the ship's course we (to define) her latitude and longitude. 6. The engineers (to repair) the engine after the ship (to pass) the lightvessel *Ursus*. 7. The Chief Engineer (to overhaul) the ship's generators before we (to put to sea).

6. Выполните задание 1 лабораторной работы 19.

7. Переведите на английский язык.

1. Где вы жили до того, как приехали в Санкт-Петербург? — Я жил в Москве. 2. Когда вы закончили погрузку (loading)? — Мы закончили погрузку к двум часам ночи вчера. 3. Третий помощник нанес на карту местоположение судна после того, как определил его широту и долготу. 4. Капитан изменил курс судна после того, как получил радиogramму из пароходства. 5. Где ты был до того, как я позвонил (to phone) тебе? — Я был на занятиях в училище до твоего звонка.

8. Образуйте существительные от прилагательных с помощью суффикса -ness и переведите их на русский язык.

**Модель:** busy — *занятой*; business — *дело, бизнес*  
dark; ill; great; happy; bright; white; mad

9. Выполните задание 2 лабораторной работы 19.

Прослушайте, повторите в паузах за диктором и запомните новые слова урока.

accident ['æksɪdənt] *n* несчастный случай, авария

delay [dɪ'leɪ] *n* задержка; *v* задерживать, опаздывать

severe [sɪ'vɪə] *a* эд. сильный

force [fɔ:s] *n* сила

wind force сила ветра

hurricane ['hʌrɪkən] force ветер ураганной силы

to keep the course держаться на курсе

propeller [prə'pelə] *n* двигатель, гребной винт

damage ['dæmɪdʒ] *n* повреждение; *v* нанести повреждение

The damage to the propeller occurred... [ə'kɔ:d] Повреждение гребного винта произошло...

**float** [flaʊt] *у* плавать; держаться на воде  
**a floating log** плавучее бревно  
**strike** [straɪk] (**struck** [strʌk]) *у* ударять (ся)  
**to strike against the propeller** удариться о гребной винт  
**a port of destination** порт назначения  
**reach** [ri:tʃ] *у* достигать  
**list to starboard (portside)** крен на правый (левый) борт  
**considerable** [kən'sɪdərəbl] *а* значительный  
**pitching** ['pɪtʃɪŋ] **and rolling** килевая и бортовая качка  
**capsize** [kæp'saɪz] *у* опрокинуться (*о судах*)  
**cause** [kɔ:z] *и* причина; *у* быть причиной  
**shift** [ʃɪft] *и* смещение; *у* смещаться  
**probably** ['prɒbəbli] *adv* возможно

**fasten** ['fɑ:sn] *у* эд. закреплять  
**The cargo wasn't properly fastened.** Груз не был должным образом закреплен.  
**fall** [fɔ:l] (**fell** [fel], **fallen** ['fɔ:lɪn]) *у* падать  
**to fall overboard** ['ouvəbɔ:d] упасть за борт  
**switch** [swɪtʃ] **on (off)** *у* включать (выключать)  
**searchlight** ['sɜ:tʃlaɪt] *и* прожектор  
**to render the first aid** [eɪd] оказывать первую помощь  
**rush** [rʌʃ] *у* бросаться, устремляться  
**decrease** [di:'kri:s] *у* уменьшаться  
**proceed** [prə'si:d] *у* продолжать (следовать курсом)  
**moderate** ['mɒdəreɪt] *у* успокаиваться (*о ветре, море*)

### З а п о м н и т е:

**Stop engine!** Стоп машина!  
**Slow astern!** [əs'tə:n] Малый назад!  
**Steady!** ['stedɪ] Одерживай!

**Eight hands in the boat!** Восемь человек в шлюпку!  
**All hands into holds!** Все в трюмы!  
**Fasten the cargo!** Закрепить груз!

### Текст

## AN ACCIDENT AT SEA

The arrival of the cargo ship *Igarka* was delayed due to a severe storm in the North Sea. The wind force was about 20 metres per second and as the Captain of the *Igarka* had reported to the shore station it was difficult for the ship to keep her course.

The ship could make only 2 or 3 miles per watch as her propeller was seriously damaged. The damage to the propeller had occurred before the storm began, when a floating log struck against the propeller and damaged it.

Captain Gavrilov decided to continue the voyage and to repair the propeller at the port of destination. The storm was becoming stronger and stronger and the wind reached the hurricane force. The ship had a list to starboard. Due to a considerable pitching and rolling the list was gradually increasing and soon it reached 25 degrees.

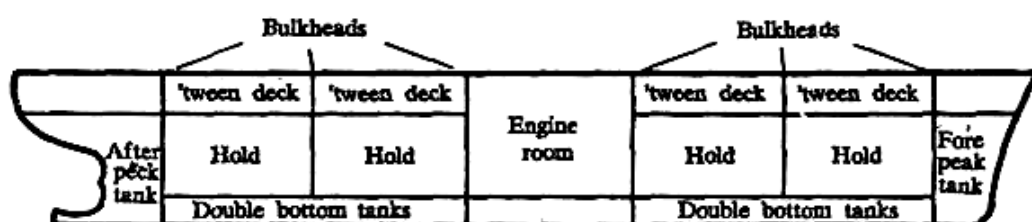


Рис. 7

The situation was very dangerous, as the ship could **capsize**. The Master ordered the Chief Officer to inspect the holds and to find out what **caused** the list.

Soon the Chief Officer returned to the navigating bridge and reported:

"The cargo in holds one and two **has shifted** to starboard, sir."

"Had you inspected the holds before leaving Glasgow?"

"Yes, but most **probably** the cargo wasn't properly **fastened** by the British stevedores."

Suddenly the list increased and they heard the voice of the Second Officer:

"Boatswain Gromov **has fallen overboard!**" "Stop engine! Slow astern! Steady! Switch on the searchlight!" the Master commanded.

Soon the ray of light pierced the darkness<sup>1</sup> and the seamen saw the man who was fighting the waves to keep himself on the surface.<sup>2</sup>

"Launch the life-boat. **Eight hands in the boat!**" ordered the Captain.

The sailors rushed to the life-boat. Pushed by the wind it moved fast to the Boatswain who was becoming weaker and weaker. Soon the seamen's strong hands helped the man out of the water and some minutes later the boat and the people were on board ship again.

When the ship's doctor **was rendering** the Boatswain the **first aid** the crew heard the Captain's command:

"**All hands into holds!** Fasten the cargo!"

Everybody **rushed** to the holds. The sailors did their best to save the vessel and the cargo. After they had fastened all the shifted boxes, bales and bags the list **decreased** to 10 degrees. The ship could **proceed** to the port of destination.

By the time of the arrival the wind and the sea **had moderated**. The *Igarka* moored in the port of Archangelsk with a 35 hours' delay. One more voyage was over.

### Пояснения к тексту

1. the ray of light pierced ['piəst] the darkness — луч света пронзил темноту
2. on the surface ['sə:fis] — на поверхности

### Упражнения

10. Прочитайте и переведите текст. Разбейте текст на логически связанные отрывки и озаглавьте их по-русски.
11. Прочитайте текст еще раз и найдите в нем предложения, описывающие:

1. причину задержки судна; 2. погоду, сопутствовавшую рейсу; 3. причину повреждения винта; 4. решение капитана о ремонте; 5. причину крена; 6. падение человека за борт; 7. действия капитана по оказанию помощи упавшему за борт; 8. спасение боцмана; 9. действия экипажа по устранению крена

12. Проверьте, хорошо ли вы запомнили текст, и скажите, верны ли следующие утверждения.

Если утверждения верны, скажите:

**Модель 1:** — The *Igarka* was delayed.  
— I think, you are right. The *Igarka* was delayed.

Если утверждения неверны, скажите:

**Модель 2:** — The *Igarka* arrived on time.  
— I don't think you are right. The *Igarka* didn't arrive on time. She was delayed.

1. The *Igarka* carried her cargo from London. 2. The weather during the voyage was nasty. 3. The cargo shifted to portside. 4. The cargo was fastened well. 5. The Captain decided to repair the propeller during the voyage. 6. The seamen didn't switch on the searchlight. 7. The Boatswain fell overboard due to the damage to the propeller. 8. The ship could capsize. 9. The list occurred due to a severe storm in the North Sea.

13. Найдите в тексте эквиваленты следующих слов и выражений.

прибытие; задержать прибытие; сила ветра; сильный шторм; держаться на курсе; продвигаться вперед; вызывать повреждение; бортовая и килевая качка; крен на правый (левый) борт; крен достиг ... градусов; сместить груз; осмотреть трюмы; закрепить груз; спустить шлюп-

ку; опрокидываться (о судне); оказывать первую (медицинскую) помощь; порт назначения; море успокоилось; швартоваться

14. Прочитайте текст еще раз, ответьте на следующие вопросы и суммируйте ответы.

а) 1. Why was the arrival of the *Igarka* delayed? 2. What was the wind force? 3. What was the ship's speed? 4. Why did the ship move so slowly?

б) 1. What damaged the propeller? 2. When did the damage to the propeller occur? 3. The damage to the propeller was serious, wasn't it? 4. When and where did the Captain decide to repair the propeller?

в) 1. Did the weather change for the worse or for the better when the ship was in the open sea? 2. What caused the list? 3. How large was the list? 4. The vessel couldn't capsize, could she?

г) 1. Why did the Boatswain fall overboard? 2. What did the Captain order the crew to do? 3. How many seamen were there in the life-boat? 4. Did the accident occur in the daytime or at night?

д) 1. How long was the Boatswain in the water? 2. The crewmen saved the Boatswain, didn't they? 3. Who rendered him the first aid? 4. What was the ship's speed during the rescue operations (спасательные работы)?

е) 1. What did the crew do to decrease the list? What was the cause for the list of the ship? 3. Who fastened the cargo in Glasgow? 4. What was the weather like when the ship moored at the port of destination? 5. How long was the *Igarka's* delay?

15. Подберите к прилагательным левой колонки существительные правой. Переведите их на русский язык.

strong	hurricane
high	pitching and rolling
low	difficulty
considerable	voyage
great	movement
difficult	shift
slow	speed
severe	list
moderate	wind
	storm
	waves



16 а) Составьте предложения, используя таблицу.

The delay	occurred due to was caused by was damaged due to capsized as a result of	a severe storm.
The shift		a hurricane.
The list		wrongly fastened
The vessel		cargo.
The cargo		a list to the starboard (portside).
The accident		nasty weather.
Capsizing		damage to the ship (engine, cargo, pro- peller) .
		strong wind.
		a shift of the cargo.
		pitching and rolling.

б) Опишите известные вам аварии, используя предложения, которые вы составили.

17. Вставьте предлоги там, где это необходимо.

1. The ice-breaker *Yermak* proceeded ... the port ... destination. 2. The passenger ship *Estonia* has already arrived ...Tallinn. 3. A severe storm ... the North Sea delayed our arrival ... the port. 4. The damage ... the cargo wasn't serious. 5. The m/v *Pravda* called ... our port. 6. The list ... portside increased ... 20 degrees. 7. The new atomic ice-breaker will be launched ... two months. 8. The accident occurred ... mooring. 9. What was the damage ... the engine caused ...? 10. It was difficult ... the ship to keep ... the course. 11. Have you switched ... the searchlight? 12. The tanker left ... the home port ... a delay ... two hours. 13. The boat struck ... the ship's hull.

18. Замените русские слова английскими.

1. The accident (произошел) during unloading. 2. The wind force is 15 (метров в секунду). 3. The ship (двигалось вперед) 5 miles (за вахту). 4. The hull of the ship was (серьезно поврежден). 5. The ship continued her way (к порту назначения). 6. The list to portside (постепенно увеличивался). 7. The Captain realized (опасность опрокидывания). 8. They had inspected the holds (до выхода в море). 9. The electrician (включил прожектор). 10. The Captain (объявил аврал). 11. The crewmen (закрепили)

the shifted cargo in the holds. 12. Soon the list to starboard (уменьшился до 10 градусов). 13. What is (повреждение груза) caused by?

19. Выполните задание 3 лабораторной работы 19.

20. Откройте скобки, употребив глаголы в нужном по смыслу времени.

1. We (to be) to France this year. 2. We just (to save) the passenger who (to fall) overboard. 3. The cadets (to learn) how to navigate a ship during their future sailing practice. 4. The passenger liner *Varna* (to arrive) at the port of Newcastle last week. 5. We (to come) to the port of Riga before the training ship *Professor Khlustin* (to leave). 6. The damage to the propeller (to occur) before our ship (to arrive) at the port of destination. 7. They (to load) cotton (хлопок) by 5 p. m. yesterday. 8. The motormen just (to repair) the propeller. 9. The boxes in hold No 2 (to shift) before we (to open) the hatch. 10. The list to portside (to increase) by midnight and the Captain (to order) us to inspect the hold. 11. Watch Officer R. (to change) the ship's course now. 12. The engineers (to repair) the main engine when the Captain (to come).

21. Переведите на английский язык и расскажите.

Наше судно только что прибыло в порт Таллинн. Мы доставили генеральный (general) груз в трюмах и автомашины на палубе. Наше судно опоздало на 20 час из-за сильного шторма в Балтийском море. Из-за килевой и бортовой качки часть груза сместилась и судно получило (to have) крен на левый борт. Крен произошел из-за того, что груз был плохо закреплен в порту отхода. Капитан объявил аврал. Все члены экипажа спустились в трюмы и закрепили груз. Все было приведено в порядок (to put in order) до прихода в порт назначения.

22. Расскажите о случившемся на судне «Игарка» от лица:

1. капитана; 2. старпома; 3. боцмана; 4. второго помощника; 5. радиста береговой станции

23. Представьте, что вы корреспондент газеты "The Sunlight". Вы узнали о случившемся происшествии на судне «Игарка». Подготовьте 10—15 вопросов и выясните, что, когда и при каких обстоятельствах произошло. Интервью от имени капитана судна даст один из ваших товарищей по группе. Работай в парах.

24. Выполните задание 4 лабораторной работы 19.